

urbalive

by plastia

**BIRDBATH / VOGELTRÄNKE/VOGELBAD /
PÍTKO/KOUPÁTKO / NAPÁJADLO/KÚPEĽ**

USER GUIDE / BENUTZERHANDBUCH /
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / POUŽÍVATEĽSKÁ PŘÍRUČKA



urbalive
by plastia



This material was made in cooperation with the Czech Society for Ornithology.

Dieses Material entstand in Zusammenarbeit mit der Tschechischen ornithologischen Gesellschaft.

Materiál vznikl ve spolupráci s Českou společností ornitologickou.

Materiál vznikol v spolupráci s Českou ornitologickou spoločnosťou.

CONTENT / INHALT / OBSAH / OBSAH

4 English

9 Deutsch

14 Čeština

19 Slovenčina



Birds and coexistence with people

Birds and people belong together and have lived in harmony since time immemorial. They are welcome helpers in gardens and in nature, who feed on a huge number of insect pests, thereby maintaining a normal balance of nature.

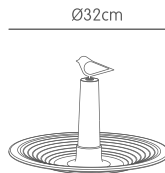
Thanks to feeding birds in adverse winter conditions and ensuring sufficient sources of water during warm months, we help to preserve many bird species.

Why use a birdbath?

In warm months birds need a source of water. Thanks to a birdbath we can look forward to the close presence of our feathered friends, while helping them survive the warm days. Access to water is very important for birds, especially where there is no source of water nearby. The opportunity to bathe, during which they clean their feathers and rid themselves of parasites, is important for them. The installation of a birdbath is a welcome solution for land without a garden pond.

Description

This is an exterior birdbath, which is used to provide a source of water for birds and insects.



Contents - parts of the birdbath:

- bottom (base)
- birdbath with notches (the receptacle for water)
- bird

Maximum volume of water in birdbath: 970 ml.

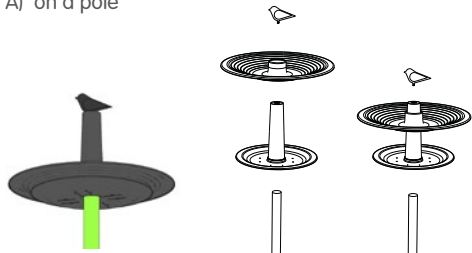
Placement

It is best to place the birdbath where there is no natural source of water. A birdbath provides birds and especially their young with an important and safe source of water, which this product fully satisfies. Ideally place the birdbath in the shade. In direct sunlight the water quickly goes bad and evaporates. It is best to place it in open space, where the birds will have a good view, where a strong wind does not blow and where there is no danger of being attacked by a cat, marten or other predator. It is best placed about 2–3 m from bushes and denser vegetation and at least 1.5 m above the ground. There may be trees nearby, since they can provide shelter as well as a space for drying their feathers after bathing.

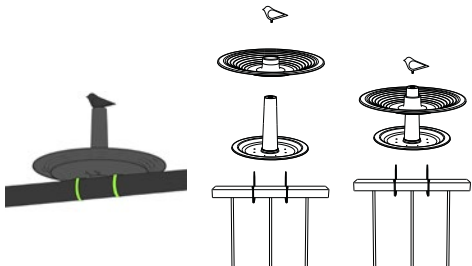
Installation and assembly

We can install the birdbath in two ways.

A) on a pole



B) on a rail using electrician's clamps (not included)



After installation, insert a few clean pebbles of an appropriate size and pour water to just below the last groove. The grooves on the birdbath and the pebbles help insects that fall into the water to climb out again.

Other usage - the birdbath and insects

The birdbath can be used not only by birds, but also bees, butterflies, bumblebees and other insects. It is ideal to cover a small part of the birdbath with fine gravel and sand. If the birds throw the sand out, insert a few stones into the water to be used as islands for drowning insects.

Maintenance and cleaning

This is an outdoor product that does not require any special maintenance. It is necessary to regularly clean the birdbath and to keep the water in it clean. In sunny spots the water gets spoiled and evaporates faster and more algae forms in it, thus we recommend always placing the birdbath in the shade. We should inspect and regularly change the water, watching out for algae and removing any debris that may fall into it. It is ideal to change the water once a day and to clean the birdbath with a sponge or brush once a week in order to remove deposits.

If there is a greater occurrence of algae, it is possible to clean the birdbath with a solution of water and vinegar in a ratio of 1:9 (this is a more thorough cleaning, which we recommend carrying out at most once a month).

If evidently ill birds are observed (i.e. lethargic, with abnormal skin formations around the eyes or beak, etc.), stop using the birdbath for a time, disinfect it (including the used pebbles) and allow it to dry thoroughly in order to avoid spreading the source of the illness.

The birdbath is weatherproof, with the exception of freezing conditions. Before the winter, pour out the water, clean the entire birdbath and winterise it, so that it is ready for another demanding season.

Disassembly

Disassemble the birdbath in the same way you assembled it. Remove it from the pole or rail and thoroughly wash it, clean it and winterise it.

Liquidation

Have the receptacle liquidated ecologically. The liquidation must be performed in accordance with the law.

Warranty

A warranty of 24 months from the date of sale is provided for the birdbath. The warranty is only provided in justified warranty cases for material or production defects. The warranty is only valid if the product is used according to the operating instructions.

Vögel und das Zusammenleben mit Menschen

Vögel und Menschen gehörten schon immer zusammen und lebten in Harmonie. In den Gärten und in der Natur sind sie willkommene Helfer, die sich von einer Vielzahl von Insektenschädlingen ernähren und so das natürliche Gleichgewicht der Natur bewahren.

Durch die Fütterung bei ungünstigen Winterbedingungen und gleichzeitig durch die Sicherstellung ausreichender Wasserressourcen in den warmen Monaten tragen wir zur Erhaltung vieler Vogelarten bei.

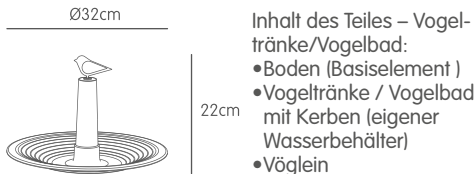
Warum sollte man Vogeltränke/Vogelbad benutzen?

In den warmen Monaten können Vögel nicht ohne Wasser auskommen.

Dank einer Vogeltränke / eines Vogelbades können wir die Nähe unserer gefiederten Freunde genießen und ihnen helfen, an heißen Tagen zu überleben. Der Zugang zum Wasser ist für Vögel sehr wichtig, insbesondere an Orten, an denen es keine Trinkquelle in der Nähe gibt. Wichtig ist für sie auch die Möglichkeit zu baden, wobei sie ihre Federn reinigen und Parasiten loswerden. Eine willkommene Lösung für Grundstücke ohne Gartenteich ist gerade die Installation einer Vogeltränke / eines Vogelbades.

Beschreibung

Es handelt sich um eine Außentränke / ein Vogelbad für Versorgung der Vögel und Insekten mit einer Wasserquelle.



Wasservolumen in der Vogeltränke / im Vogelbad max. 970 ml.

Standort

Die Vogeltränke / das Vogelbad sollte dort aufgestellt werden, wo keine natürliche Wasserquelle vorhanden ist. Die Vogeltränke / das Vogelbad bietet den Vögeln und vor allem ihren Bruten eine wichtige und sichere Wasserquelle, was dieses Produkt voll und ganz erfüllt.

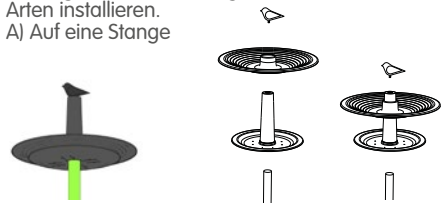
Stellen Sie die Vogeltränke / das Vogelbad idealerweise in den Schatten, bei direkter Sonneneinstrahlung zersetzt sich das Wasser schnell und verdunstet. Es ist ratsam, sie an einem freien Ort zu platzieren, von wo aus die Vögel eine gute Sicht haben, wo kein starker Wind weht und keine Gefahr besteht

von einer Katze, einem Marder oder einem anderen Raubtier angegriffen zu werden. Der ideale Abstand zu Büschen und dichteren Beständen beträgt ca. 2-3 m und mindestens 1,5 m über dem Boden. Bäume können näher sein, da sie Schutz und Platz bieten die Federn nach dem Bad abzutrocknen.

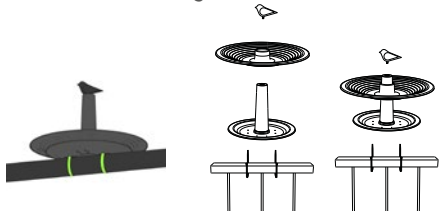
Installation und Montage

Die Vogeltränke / das Vogelbad können Sie auf zwei Arten installieren.

A) Auf eine Stange



B) Am Geländer mit elektrischen Heftklammern (nicht im Lieferumfang enthalten).



Nach der Installation legen wir ein paar saubere Kieselsteine der entsprechenden Größe in die Vogeltränke / das Vogelbad und gießen sie mit Wasser knapp unter die letzte Kerbe. Die Kerben und Kieselsteine helfen Insekten, die ins Wasser gelangen, aus dem Wasser herauszukriechen.

Eine andere Verwendung – Tränke für Insekten

Die Tränke muss nicht nur von Vögeln genutzt werden, sondern auch von Bienen, Schmetterlingen, Hummeln und anderen Insekten. Es ist ideal, einen kleinen Teil der Tränke mit feinem Kies und Sand zu bedecken. Wenn der Sand von den Vögeln weggeworfen wird, verwenden wir ein paar Steine im Wasser, die den ertrinkenden Insekten als Inseln dienen.

Wartung und Reinigung

Es ist ein Außenprodukt, das keiner besonderen Pflege bedarf. Die Vogeltränke / das Vogelbad sollte regelmäßig gereinigt werden, um sauberes Wasser zu erhalten.

An dem sonnigen Ort verdirbt das Wasser früher, verdunstet schneller und erzeugt mehr Algen.

Deshalb stellen wir die Vogeltränke / das Vogelbad immer in den Schatten. Das Wasser sollte regelmäßig überprüft und ausgetauscht werden. Achten Sie auf Algen und entfernen Sie den Schmutz. Wechseln Sie das Wasser idealerweise einmal täglich und wischen Sie die Tränke einmal wöchentlich mit einem Schwamm oder einer Handbürste ab, um eventuelle Ablagerungen zu entfernen. Bei vermehrtem Auftreten von Algen kann die Tränke mit einer 1:9-Lösung aus Wasser und Küchenessig gereinigt werden (dies ist eine

gründlichere Reinigung, wir empfehlen sie maximal 1x pro Monat).

Bei der Beobachtung von Vögeln, die anscheinend krank sind (Müdigkeit, abnormale Hautbildungen, wie z. B. an den Augen und am Schnabel usw.), soll die Vogeltränke / das Vogelbad für einige Zeit nicht benutzt werden, man sollte sie mit den gebrauchten Steinen desinfizieren und gründlich austrocknen lassen, um die Ausbreitung der Krankheitserreger zu verhindern.

Die Vogeltränke / das Vogelbad ist wetterfest, ausgenommen den Frost. Gießen Sie das Wasser vor dem Winter aus, reinigen Sie die ganze Tränke und bewahren sie, um sich auf die nächste anspruchsvolle Saison vorzubereiten.

Demontage

Demontieren Sie die Vogeltränke / das Vogelbad in derselben Art und Weise wie bei der Montage. Trennen Sie sie von der Stange oder dem Geländer und reinigen, waschen und überwintern sie.

Entsorgung

Geben Sie den Behälter zur umweltfreundlichen Entsorgung. Die Entsorgung muss gemäß den gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

Garantie

Für die Vogeltränke / das Vogelbad gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Die Garantie wird nur in berechtigten Garantiefällen gewährt, und zwar bei Material- oder Herstellungsfehlern. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt gemäß der Bedienungsanleitung verwendet wird.

Ptáci a soužití s lidmi

Ptáci a lidé odedávna patřili k sobě a žili v souladu. Na zahradách i v přírodě jsou vítanými pomocníky, kteří se živí velkým množstvím hmyzích škůdců a zachovávají tím přirozenou rovnováhu přírody. Díky přikrmování v nepříznivých zimních podmínkách a současně zajištění dostatku vodních zdrojů během teplých měsíců přispějeme k zachování mnoha ptačích druhů.

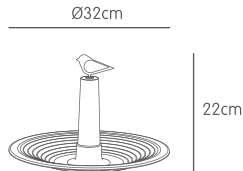
Proč používat pítka/koupátka?

V teplých měsících se ptáci bez zdroje vody neobejdou.

Díky pítka/koupátka se můžeme těšit z blízké přítomnosti svých opeřených přátel a současně jim pomáháme přežít horké dny. Přístup k vodě je pro ptáky velmi důležitý zvláště v místech, kde není v blízkosti žádný vodní zdroj. Důležitá je pro ně též možnost koupele, při níž si čistí peří a zbavují se parazitů. Vítaným řešením pro pozemky bez zahradního jezírka je právě instalace pítka či koupátka.

Popis

Jedná se o exteriérové pítka/koupátka, které slouží k zajištění vodního zdroje pro ptactvo i hmyz.



- Obsah – části pítka/koupátka:
- dno (základní prvek)
 - pítka/koupátka s vroubky (vlastní nádoba na vodu)
 - ptáček

Objem vody v pítka/koupátka max. 970 ml.

Umístění

Umístění pítka/koupátka je vhodné tam, kde není přírodní zdroj vody. Pítka/koupátka zajišťuje ptákům a především jejich mláďatům důležitý a bezpečný zdroj vody, což tento produkt plně splňuje.

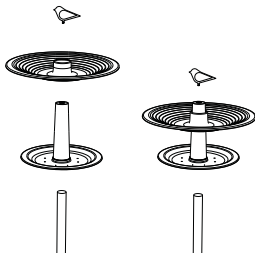
Pítka umístíme ideálně do stínu, na přímém slunci se voda rychle kazí a odpařuje.

Je vhodné je umístit do volného prostoru, odkud budou mít ptáci dobrý rozhled, kde nefouká silný vítr a přitom nehozí napadení kočkou, kunou nebo jiným predátorem. Ideální umístění je přibližně 2–3 m od keřů a hustších porostů a alespoň 1,5 m nad zemí. Stromy mohou být blíž, neboť mohou poskytnout úkryt a současně prostor k dosušení peří po koupeli.

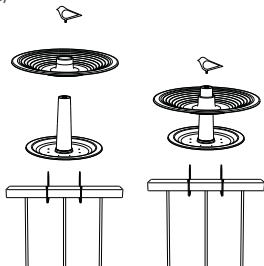
Instalace a montáž

Pítka/koupátka můžeme instalovat dvěma způsoby.

A) na tyč



B) na zábradlí pomocí elektrikářských sponek (nejsou součástí balení)



Po instalaci vložíme do pítka/koupátka několik čistých oblázků přiměřené velikosti a zalijeme vodou těsně pod poslední vroubek. Vroubky na pítku a oblázky pomohou hmyzu, který se dostane do vody, vylézt zase ven.

Další využití – pítka a hmyz

Pítka může sloužit nejen ptákům, ale i včelám, motýlům, čmelákům a dalšímu hmyzu. Ideální je malou část pítka pokrýt drobným štěrkem a pískem. Pokud písek ptáci přímo vyhazují, vložíme do vody pár kamínků, které poslouží jako ostrůvky pro tonoucí hmyz.

Údržba a čištění

Jedná se o exteriérový výrobek, který nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Pítka/koupátka je třeba pravidelně čistit a vodu v něm udržovat čistou. Na slunném stanovišti se voda dříve kazí, rychleji se odpařuje a tvoří se v ní víc řas, proto doporučujeme pítka/koupátka umísťovat vždy do stínu. Vodu bychom měli kontrolovat a pravidelně vyměňovat, dávat pozor na řasy a čistit od spadných nečistot. Ideální je vodu jednou denně vyměnit a jednou týdně pítka setřít houbičkou či ručním kartáčkem, abychom je zbavili usazenin. Pokud dochází k většímu výskytu řas, je možné pítka vyčistit roztokem vody a kuchyňského octa v poměru 1:9 (jedná se o důklad-

nější čištění, které doporučujeme provádět maximálně jednou měsíčně).

Při pozorování ptáků zjevně nemocných (malátnost, abnormální kožní útvary např. v okolí očí a zobáku aj.) přestaneme na čas pítko/koupátko používat, vydezinfikujeme ho včetně použitých obléžků a necháme důkladně vyschnout, abychom předešli šíření původců nemoci.

Pítko/koupátko je odolné proti povětrnostním vlivům mimo mrazu. Před zimou z něj vodu vylijeme, celé jej vyčistíme a zazimujeme, aby bylo nachystáno na další náročnou sezonu.

Demontáž

Pítko/koupátko demontujte stejným způsobem, jako jste jej složili. Oddělte od tyče nebo zábradlí a celé vyčistěte, umyjte a zazimujte.

Likvidace

Nádobku předejte k ekologické likvidaci. Likvidace musí být provedena v souladu se zákonem.

Záruka

Na pítko/koupátko je poskytována záruka po dobu 24 měsíců od data nákupu. Záruka je poskytována pouze v oprávněných záručních případech, a to při materiálových nebo výrobních vadách. Záruka platí pouze tehdy, je-li výrobek používán podle návodu k obsluze.

Vtáky a súžitie s ľuďmi

Vtáky a ľudia oddávna patrili k sebe a žili v súlade. Na záhradách i v prírode sú vítanými pomocníkmi, ktorí sa živia veľkým množstvom hmyzích škodcov, a zachovávajú tým prirodzenú rovnováhu prírody. Vďaka prikrmovaniu v nepriaznivých zimných podmienkach a zaisteniu dostatku vodných zdrojov počas teplých mesiacov prispejeme k zachovaniu mnohých vtáčích druhov.

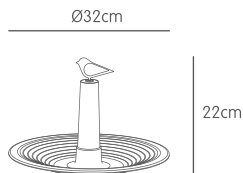
Prečo používať napájadlo/kúpeľ?

V teplých mesiacoch sa vtáky bez zdroja vody nezaobídu.

Vďaka napájadlu/kúpeľu sa môžeme tešiť z blízkej prítomnosti svojich operených priateľov a súčasne im pomáhame prežiť horúce dni. Prístup k vode je pre vtáky veľmi dôležitý najmä na miestach, kde nie je v blízkosti žiadny vodný zdroj. Dôležitá je pre nich aj možnosť kúpeľa, pri ktorom si čistia perie a zbavujú sa parazitov. Vítaným riešením na pozemkoch bez záhradného jazierka je práve inštalácia napájadla či kúpeľa.

Opis

Ide o exteriérové napájadlo, ktoré slúži na zaistenie vodného zdroja pre vtáčstvo i hmyz.



Obsah – časti napájadla/
kúpeľa:

- dno (základný prvok)
- napájadlo/kúpeľ s vrúbkami (vlastná nádoba na vodu)
- vtáčik

Objem vody v napájadle/kúpeli max. 970 ml.

Umiestnenie

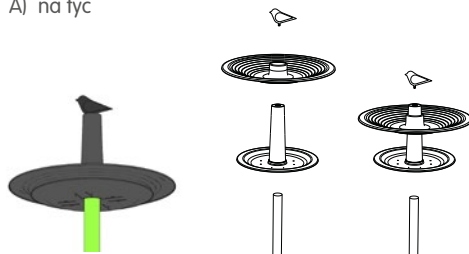
Umiestnenie napájadla/kúpeľa je vhodné tam, kde nie je prírodný zdroj vody. Napájadlo/kúpeľ zaisťuje vtákom a predovšetkým ich mláďatám dôležitý a bezpečný zdroj vody, čo tento výrobok plne spĺňa. Napájadlo umiestnime ideálne do tieňa, na priamom slnku sa voda rýchlo kazí a odparuje.

Je vhodné ho umiestniť do voľného priestoru, odkiaľ budú mať vtáky dobrý výhľad, kde nefúka silný vietor a kde nehrozí napadnutie mačkou, kunou alebo iným predátorom. Ideálne umiestnenie je približne 2–3 m od kríkov a hustejších porastov a aspoň 1,5 m nad zemou. Stromy môžu byť bližšie, pretože môžu poskytnúť úkryt a súčasne priestor na dosušenie peria po kúpeli.

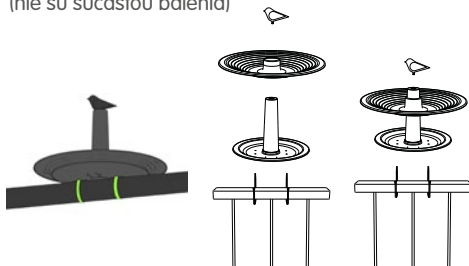
Inštalácia a montáž

Napájadlo/kúpeľ môžeme inštalovať dvomi spôsobmi.

A) na tyč



B) na zábradlie pomocou elektrikárskych sponiek
(nie sú súčasťou balenia)



Po inštalácii vložíme do napájadla/kúpeľa niekoľko čistých kamienkov primeranej veľkosti a zalejeme vodou tesne pod posledný vrúbok. Vrúbky na napájadla a kamienky pomôžu hmyzu, ktorý sa dostane do vody, vyliezť zasa von.

Ďalšie využitie – napájadlo a hmyz

Napájadlo môže slúžiť nielen vtákom, ale aj včelám, motýľom, čmeliakom a ďalšiemu hmyzu. Ideálne je malú časť napájadla pokryť drobným štrkom a pieskom. Ak vtáky piesok priamo vyhadzujú, vložíme do vody pár kamienkov, ktoré poslúžia ako ostrovčeky pre topiaci sa hmyz.

Údržba a čistenie

Ide o exteriérový výrobok, ktorý nevyžaduje žiadnu zvláštnu údržbu. Napájadlo/kúpeľ je potrebné pravidelne čistiť a vodu v ňom udržiavať čistú.

Na slnečnom stanovišti sa voda rýchlejšie kazí, odparuje a tvorí sa v nej viac rias, preto odporúčame napájadlo/kúpeľ umiestniť vždy do tieňa. Vodu by sme mali kontrolovať a pravidelne vymieňať, dávať pozor na riasy a čistiť od popadaných nečistôt. Ideálne je vodu raz za deň vymeniť a raz za týždeň napájadlo otrieť hubkou alebo ručnou kefkou, aby sme ho zbavili usadenín. Ak dochádza k väčšiemu výskytu rias, je možné napájadlo vyčistiť roztokom vody a kuchynského octu v pomere 1:9 (ide o dôkladnejšie čistenie, ktoré odporúčame vykonávať

maximálne raz za mesiac).

Pri spozorovaní zjavne chorých vtákov (malátnosť, abnormálne kožné útvary napr. v okolí očí a zobáka a i.) prestaneme na čas napájadlo/kúpeľ používať, vydezinfikujeme ho vrátane použitých kamienkov a necháme dôkladne vyschnúť, aby sme predišli šíreniu pôvodcov choroby.

Napájadlo je odolné proti poveternostným vplyvom okrem mrazu. Pred zimou z neho vodu vylejeme, celé ho vyčistíme a zazimujeme, aby bolo pripravené na ďalšiu náročnú sezónu.

Demontáž

Napájadlo/kúpeľ demontujte rovnakým spôsobom, ako ste ho zložili. Oddelte ho od tyče alebo zábradlia a celé vyčistite, umyte a zazimujte.

Likvidácia

Nádobku odovzdajte na ekologickú likvidáciu. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade so zákonom.

Záruka

Na napájadlo/kúpeľ je poskytovaná záruka 24 mesiacov od dátumu nákupu. Záruka je poskytovaná iba v oprávnených záručných prípadoch, a to pri materiálových alebo výrobných chybách. Záruka platí iba vtedy, ak sa výrobok používa podľa návodu na obsluhu.

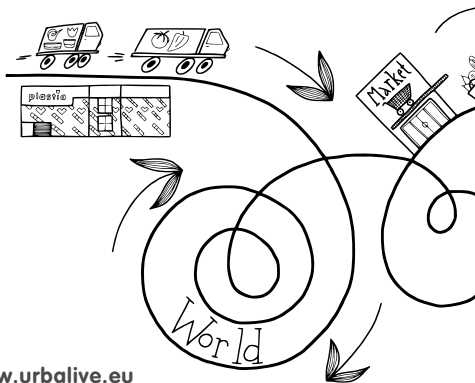
Producer/Hersteller/Výrobce/Výrobca:

Plastia s.r.o., Na Pankráci 1062/58,

140 00 Praha 4, Czech Republic

Tel.: +420 566 667 001

E-mail: info@plastia.cz



www.urbalive.eu

www.plastia.eu